

# AVISO PÚBLICO

March 24, 2003

Para: Padres y guardianes responsables de los estudiantes de las escuelas Independence High School y Pegasus High School

Personas en las residencias y otras propiedades dentro de los 1000 pies de distancia de las dos unidades de cogeneración (Cogeneradores) de 75 kW que funcionan con gas natural localizadas en 1776 Educational Park Drive en San Jose, CA 95133.

**ALAMEDA COUNTY**

Roberta Cooper  
Scott Haggerty  
(Chairperson)  
Nate Miley  
Shelia Young

De: El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía.

Con Referencia a: Dos unidades de cogeneración de 75 kW (Cogeneradores) que funcionan con gas natural  
El distrito escolar unificado de East Side  
Solicitud del Permiso # 6683

**CONTRA COSTA COUNTY**

Mark DeSaulnier  
Mark Ross  
Gayle Uilkema  
(Secretary)

**MARIN COUNTY**

Harold C. Brown, Jr.

**NAPA COUNTY**

Brad Wagenknecht

**SAN FRANCISCO COUNTY**

Willie Brown, Jr.  
Chris Daly  
Jake McGoldrick

**SAN MATEO COUNTY**

Jerry Hill  
Marland Townsend  
(Vice-Chairperson)

**SANTA CLARA COUNTY**

Liz Kniss  
Julia Miller  
Dena Mossar  
(Vacante)

**SOLANO COUNTY**

John F. Silva

**SONOMA COUNTY**

Tim Smith  
Pamela Torliatt

William C. Norton  
Executive Officer/APCO

## Resumen

El Distrito (El Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Area de la Bahía) es la agencia local que regula las fuentes estacionarias de polución del aire, como fábricas, localidades industriales y gasolineras en el área de la Bahía.

Bajo la ley del estado, el Distrito debe notificar a los padres y vecinos antes de emitir un permiso para un proyecto que aumente las emisiones de cualquier contaminante tóxico del aire cerca de alguna escuela. El propósito de este aviso es informarle de uno de estos proyectos propuestos. El distrito escolar unificado de East Side ha solicitado un Permiso para Operar dos Cogeneradores de 75 kW que funcionan con gas natural localizados en 1776 Educational Park Drive en San Jose, California. Este proyecto está cerca de las siguientes escuelas: Independence High School y Pegasus High School.

## Emisiones del Proyecto

El proyecto aumentará las emisiones de los siguientes contaminantes tóxicos del aire:

| Contaminantes Tóxicos del Aire | Emisiones Anuales (libras/año) | Nivel de exploración del Distrito (libras/año) | Porcentaje de nivel de exploración (%) |
|--------------------------------|--------------------------------|--|--|
| 1,1,2,2-Tetracloroetileno      | 0.0814                         | 3.3  | 2.5%                                   |
| 1,1,2-Tricloroetileno          | 0.025                          | 12   | 0.21%                                  |
| 1,1-Dicloroetileno             | 0.018                          | 120  | 0.02%                                  |
| 1,3-Butadieno                  | 0.33                           | 1.1  | 30%                                    |
| Acetaldehído                   | 2.8                            | 72   | 3.9%                                   |
| Benceno                        | 0.58                           | 6.7  | 8.7%                                   |
| Tetracloruro de Carbono        | 0.0028                         | 4.6  | 0.62%                                  |
| Clorobenceno                   | 0.0021                         | 14,000   | <0.01%                                 |

| Contaminantes Tóxicos del Aire | Emisiones Anuales (libras/año) | Nivel de exploración del Distrito (libras/año) | Porcentaje de nivel de exploración (%) |
|--------------------------------|--------------------------------|--|--|
| Cloroformo                     | 0.0022                         | 36   | 0.06%                                  |
| Dibromido de Etileno           | 0.0034                         | 2.7  | 1.3%                                   |
| Formaldehído                   | 0.39                           | 33   | 1.2%                                   |
| Metanol                        | 9.8                            | 120,000  | 0.01%                                  |
| Cloruro de Metileno            | 0.13                           | 190  | 0.07%                                  |
| Naftalina                      | 0.24                           | 270  | 0.09%                                  |
| PAHs                           | 0.0045                         | 0.044  | 10%                                    |
| Estireno                       | 0.19                           | 140,000  | <0.01%                                 |
| Tolueno                        | 3.4                            | 39,000   | 0.01%                                  |
| Cloruro de Vinilo              | 0.12                           | 2.5  | 0.46%                                  |
| Xileno                         | 0.19                           | 58,000   | <0.01%                                 |

Todos los proyectos deben cumplir con la Política del Control del Riesgo del Distrito, la cual establece un ritmo de emisión anual aceptable, o sea un nivel de exploración por cada contaminante tóxico del aire. Se preparará un reporte del análisis de exploración del riesgo para la salud si las emisiones proyectadas exceden cualquiera de los niveles de exploración listados en la tabla 2-1-316 de la Regulación del Distrito 2, Regla 1. Para este proyecto, las emisiones anuales calculadas que se muestran arriba son menores que los respectivos niveles de exploración, y por lo tanto, se considera aceptable de acuerdo con la Política del Control del Riesgo del Distrito. El Distrito planea emitir un Permiso para Operar para el proyecto e impondrá condiciones de permiso para asegurarse de que las emisiones tóxicas anuales permanecen bien por debajo de sus respectivos niveles de exploración. La Política del Control del riesgo del Distrito se puede ver en nuestra página de Internet en <http://www.baaqmd.gov/permit/toxics/rmpgen.htm> o puede pedir una copia de la Política sobre el Control del Riesgo llamando a la Division de Servicios de Permisos del Distrito al número de teléfono (415) 749-4746.

### **Período de Comentarios Públicos**

Hay un período de 30 días para una respuesta pública a esta propuesta. El período de comentarios públicos para este proyecto terminará el April 22<sup>nd</sup>, 2003. Si desea hacer comentarios del proyecto propuesto, puede hacer sus comentarios por escrito o por correo electrónico. Por favor diríjalos a la dirección:

**BAAQMD**  
**East Side Unified High School Public Notice Response**  
**Attn: Donald P. Van Buren, P.E.**  
**939 Ellis Street**  
**San Francisco, CA 94109**  
**dvanburen@baaqmd.gov**

Si lo prefiere puede llamar al teléfono (415) 749-4746 y dejar un mensaje de hasta un minuto de largo. Favor de incluir su nombre y dirección postal o su nombre y número de teléfono, para que un empleado del Distrito pueda responder su llamada.